



ACCORDO DI PARTNERSHIP TRA



LA CITTÀ DI BENTIVOGLIO E LA CITTÀ DI EIBELSTADT DICHIARAZIONE DI INTENTI

La Città di Bentivoglio e la Città di Eibelstadt e, per loro, i rispettivi consiglieri comunali dichiarano,

- a) consapevoli dei legami di amicizia e fraternità che sono all'origine e base di questo partenariato e che devono essere rafforzati,*
- b) tenendo conto del fatto che la creazione di obiettivi e interessi comuni tra comunità di paesi diversi, guidate dallo stesso spirito di pace, libertà e prosperità, costituisce un mezzo per raggiungere e mantenimento della pace e dell'armonia tra i popoli,*
- c) Convinto che una stretta ed intensa cooperazione tra le due comunità dovrebbe portare benefici culturali e materiali ad entrambe,*
- d) Desiderando dare forma giuridica alle loro spontanee, sincere trette relazioni fraterne e determinato a cooperare, In*

Al fine di raggiungere tali obiettivi nel miglior modo possibile, hanno deciso di concludere formalmente il presente contratto sulla base dei seguenti articoli:

Articolo 1

La Città di Bentivoglio e la Città di Eibelstadt, unite dal reciproco desiderio di comunità, confermano l'unanime decisione, di intrattenere cordiali rapporti di amicizia, fraternità e vicinanza fraterna a beneficio del progresso, dello sviluppo e del benessere di entrambi i popoli.

Articolo 2

Entrambi i Comuni, nella loro qualità di Comuni partner, si impegnano a collaborare volontariamente e spontaneamente allo sviluppo culturale e materiale dei due Comuni, rafforzando rapporti concreti basati sul comune desiderio di pace, amicizia e prosperità.

Articolo 3

Le misure da adottare dovranno sviluppare i seguenti ambiti: relazioni sociali, relazioni culturali, relazioni economiche, relazioni sportive e relazioni turistiche.

Articolo 4

Le comunità partner rafforzeranno tutte le forme di relazioni sociali definendo, attraverso uno scambio di dichiarazioni scritte, le attività da esaminare e svolgere che, previo esame delle procedure formali stabilite nel presente accordo di partenariato, sono considerate redditizie e da essere considerato.

Articolo 5

Entrambe le comunità vogliono sostenere quelle attività che mirano a rafforzare la cultura. Ciò include l'attuazione di

- a) scambio di contratti su argomenti considerati interessanti,*
- b) scambio di diversi media e di tutti i tipi di pubblicazioni,*
- c) corsi con lo scopo di insegnare la lingua italiana o tedesca,*
- d) scambio di studenti, studenti, giovani e famiglie,*
- e) attività culinarie (presentazione di specialità e prodotti regionali, come vino, pasta e salumi),*
- f) mostre (pittura, fotografia, ceramica o altri settori artistici),*
- g) spettacoli culturali (musica, danza, canto, ecc.) e*
- h) incontri tra rappresentanti di diversi ambiti artigianali ed artistici nonché tra rappresentanti di istituzioni culturali.*

Articolo 6

Entrambi i Comuni elaboreranno il programma delle attività ritenute utili allo sviluppo economico e industriale, quali:

- a) incremento delle attività nel campo dei mercati, fiere ed esposizioni,*
- b) diffusione dei prodotti e*
- c) informazione sulle imprese attive che potrebbero interessare la vita dei cittadini di entrambe le comunità.*

Articolo 7

Entrambe le Comunità promuoveranno lo sviluppo di ogni tipo di attività sportiva attraverso l'utilizzo di circoli ed organizzazioni apposite, al fine di promuovere lo sport come fattore di integrazione sociale e di incoraggiamento della tolleranza attraverso la diffusione e la promozione dello spirito sportivo.

Articolo 8

Al fine di incrementare il turismo, entrambi i comuni incaricheranno le proprie amministrazioni di agire come segue:

- a) sforzi per fornire promozioni adeguate per visitare entrambi i paesi,*
- b) sviluppo di programmi per escursioni turistiche,*
- c) scambio di materiale promozionale (poster, programmi e vari festival, manifestazioni di carattere turistico)*
- d) sostegno alle istituzioni che mirano a rafforzare la cultura e promuovere il turismo.*

Articolo 9

Si cercherà di realizzare attività che stabiliscano le relazioni tra le comunità partner con la partecipazione diretta dei cittadini. A questo scopo dovrebbero essere decisi programmi di sviluppo, che saranno sostenute anche economicamente da entrambe le amministrazioni.

Articolo 10

Entrambe le comunità si impegneranno ad ideare progetti sul ruolo delle donne nello sviluppo delle due località.

Articolo 11

Convinti che attraverso i rapporti di collaborazione, verrà realizzata una migliore comprensione tra le nazioni, passo indispensabile per la creazione di un'Europa unita, la vicinanza delle due amministrazioni si pone come obiettivo anche la partecipazione e lo sviluppo di progetti europei.

Articolo 12

Il presente patto, espresso e formalizzato, non comporta impegni di spesa. Di volta in volta, nel limite delle possibilità di bilancio e con riferimento alla programmazione dell'ente, saranno valutate anche le specifiche previsioni finanziarie in relazione alle iniziative e ai progetti specifici di cui all'articolo 9.

Articolo 13

La validità del presente accordo di partenariato è di 10 anni. La sua efficacia è determinata dalla ferma volontà delle due comunità, unite nel comune desiderio di intrattenere rapporti stretti e fraterni al fine di assicurare lo sviluppo positivo di tutte le attività mirate alla prosperità e al progresso dei nostri due popoli.

I Comuni di Bentivoglio e Eibelsstadt hanno una storia e un patrimonio antico e molto importante.

BENTIVOGLIO:

Bentivoglio, Comune di 5.738 abitanti situato in provincia di Bologna, regione Emilia Romagna, deve il suo nome alla famiglia Bentivoglio, signori di Bologna dal 1401 al 1506.

L'anima storica del paese la si avverte dalla presenza del Castello, costruito alla fine del 1400 da Giovanni II Bentivoglio, come dimora di campagna: al suo interno sono custodite decorazioni ed affreschi originali dell'epoca.

Il Comune vanta anche la presenza di altri importanti edifici storici. Villa Smeraldi, palazzo rurale del 1783, oggi sede del Museo della Civiltà Contadina, e nel cui parco all'inglese vengono svolte diverse manifestazioni culturali.

Palazzo Rosso, meraviglioso edificio di fine '800 che si affaccia sul Canale Navile, è uno degli esempi extraurbani dello stile Liberty Bolognese: nasce come abitazione padronale del Marchese Carlo Alberto Pizzardi, ultimo esponente di una nobile e ricca famiglia bolognese, contraddistintosi per le sue opere filantropiche e per i numerosi ricchi lasciati alle istituzioni locali. Le pareti di Palazzo Rosso sono affrescate con soggetti che rappresentano la vita vegetale ed animale delle valli di Bentivoglio. Le stanze oggi ospitano la biblioteca, la scuola di musica, e l'importante Sala dello Zodiaco. Al Pizzardi si devono molte opere, tra cui la bonifica delle risaie di Bentivoglio, la ristrutturazione del castello, l'edificazione del Municipio e nel 1906 dell'ospedale, oggi secondo ospedale per importanza della AUSL di Bologna.

Il Comune di Bentivoglio ha anche un'anima industriale: sul territorio si trovano aziende di importanza internazionale e l'Interporto di Bologna, polo logistico di rilievo nazionale e internazionale, dove hanno sede imprese di trasporto nazionali ed estere.

Bentivoglio, infine, è legato al rapporto con la natura: nella zona nord del paese si trova l'Oasi La Rizza, area di riequilibrio ecologico. All'interno dell'Oasi è possibile osservare molte specie vegetali ed animali, tra cui cicogne, germani reali, cavalieri d'Italia e ibis sacri.

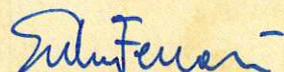
Il paese è caratterizzato da un forte spirito di associazionismo e comunità: le associazioni sul territorio si occupano di volontariato, sostegno agli anziani, inclusione dei soggetti fragili e degli stranieri, coinvolgimento dei giovani, promozione di attività di promozione della salute ed eventi culturali.

EIBELSTADT:

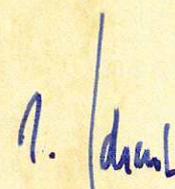
Eibelstadt è un comune con circa 3.170 abitanti nella circoscrizione di Würzburg, la città più piccola della Baviera con una superficie di 706 ettari. Circa 91 ettari di essa sono coltivati a vigneto. Nel 1434, l'Imperatore Sigismondo conferì a Eibelstadt lo status di città. La prima menzione documentata risale al 787. Eibelstadt, situata nel triangolo principale del Meno, con le sue numerose attrazioni turistiche, è una delle perle della Franconia. Monumenti storici come la Colonna di Maria, la chiesa parrocchiale e le mura cittadine completamente conservate con le loro imponenti torri caratterizzano il paesaggio urbano. Incorniciata dal fiume Meno e dai vigneti, Eibelstadt invita al relax. Grazie a numerosi ristoranti e cantine locali, l'aspetto culinario di Eibelstadt non viene trascurato. Durante un'escursione lungo il "Sentiero delle croci" o il "Sentiero delle bugie" fino al punto panoramico "Terroir f", è possibile esplorare la bellissima città e i suoi dintorni. Attraverso la pista ciclabile premium lungo il Meno, Eibelstadt è facilmente accessibile anche in bicicletta. La città è convenientemente situata lungo la Bundesstraße 13 e a circa 2 km dall'autostrada A3. Ci sono strutture per anziani, alberghi per turisti e un campeggio per chi cerca relax, un yacht club e un porto turistico, così come un molo per l'attracco delle navi. Su circa 3 ettari lungo il Meno, è stato creato un'area ricreativa per giovani e anziani con un parco giochi naturale, un'area picnic, una baia balneabile, una terrazza sul Meno, un campo da bocce e un punto di uscita per gli sport acquatici, oltre a un chiosco "Heißer Franke".

Eibelstadt è un importante centro economico per numerose aziende innovative. Con le zone industriali lungo il Mainparkring e il Thomasboden, ci sono circa 1.150 posti di lavoro a Eibelstadt.

Eibelstadt si distingue per la sua vivace vita associativa. Le nostre associazioni locali offrono un'ampia gamma di attività ricreative per l'intera popolazione e per tutte le fasce di età. Anche la cultura ha un ruolo importante e durante l'anno mette in mostra il vasto panorama con vari eventi.


IL SINDACO
della Città di Bentivoglio
Donna Erika Ferranti

März 2024


IL SINDACO
del Comune di Eibelstadt
Sig. Markus Schenk

